

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>wu6 gual sin6 a6 wu6 gual gu4 zual siong5 sin6 yol si6 yi4 gen6 hun5 gi3 yin5 ne0 li3 ki6 e5 si5</p> <p>24 有些信了，有些拒絕相信。25 於是意見分歧；他們離去的時</p> <p>ao5 bel lo3 anl nel e5 suan5 bo6 sieng4 lieng3 gieng5 you3 yil sai4 ya4 ga6 lanl e5 zol senl gong4 e6</p> <p>候，保羅這麼地宣佈；“聖靈經由以賽亞給阮的祖先講的，</p> <p>gongl diel kal qie6 gao4 lil e5 dong5 bel hial li4 gong4 linl jin5 e6 8tial dan6 si6 bul liao5</p> <p>講的確切，26 ‘到你的同胞那裏，講，你真會聽，但是不瞭</p> <p>gai4 jin5 e6 8kua6 dan6 si6 bul dong4 cal yin5 wui6 lanl dong5 bel e5 siml yi5 gieng5 qi3 dun6 dang6</p> <p>解，真會看，但是不洞察。27 因為阮同胞的心已經遲鈍，重</p> <p>8tial bi4 biao3 bha6 jiul yol si6 bho6 bul nieng3 8kua6 8hi5 bul nieng3 8tial sim5 sul bul nieng3 lil gai4</p> <p>聽，閉著目睛；於是，目不能看，耳不能聽，心思不能理解</p> <p>wal bhe1 yi5 di6 yin5 ne0 ai4 zai2 8ya4 sin3 e5 giu4 siol yi5 gieng5 tuan5 gao4 ghua6 bang5 lang3</p> <p>– 我要醫治他們。’28 要知樣，神的救贖已經傳到外邦人；</p> <p>yin5 ne0 jinl e5 e6 8tial</p> <p>他們真的會聽。”</p>	<p>ㄩˊ ㄊㄩˊ ㄕㄩˊ ㄕㄩˊ ㄕㄩˊ ㄩˊ ㄊㄩˊ ㄕㄩˊ ㄕㄩˊ ㄕㄩˊ ㄕㄩˊ ㄕㄩˊ ㄩˊ ㄊㄩˊ ㄕㄩˊ ㄕㄩˊ ㄕㄩˊ ㄩˊ ㄊㄩˊ ㄕㄩˊ ㄕㄩˊ ㄕㄩˊ</p> <p>24 有些信了，有些拒絕相信。25 於是意見分歧；他們離去的時</p> <p>ㄍㄨㄥˋ ㄌㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˋ ㄗㄨㄛˋ ㄗㄨㄛˋ ㄗㄨㄛˋ ㄗㄨㄛˋ ㄕㄨㄥˋ ㄌㄨㄥˋ ㄍㄨㄥˋ ㄩㄛˋ ㄩㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ</p> <p>候，保羅這麼地宣佈；“聖靈經由以賽亞告訴我們的祖先，說的</p> <p>ㄕㄨㄥˋ ㄌㄨㄥˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ</p> <p>確切，26 ‘到你的同胞那裏，說，你真會聽，但是不瞭解，真會</p> <p>ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ</p> <p>看，但是不洞察。27 因為我們同胞的心已經遲鈍，重聽，閉著眼</p> <p>ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ</p> <p>睛；於是，眼不能看，耳不能聽，心思不能理解 – 我要醫治他們。’</p> <p>ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ</p> <p>28 要知道，神的救贖已經傳到外邦人；他們真的會聽。”</p>	<p>24 Some were convinced by what he had said, while other refused to believe. 25 So they disagreed with each other; and as they were leaving, Paul made one further statement: “The Holy Spirit was right in saying to your ancestors through the prophet Isiah. 26 ‘Go to this people and say, You will indeed listen, but never understand, and you will indeed look, but never perceive. 27 For this people’s heart has grown dull, and their ears are hard of hearing, and they have shut their eyes; so that they might not look with their eyes, and listen with their ears, and understand with their heart and turn – and I would heal them.’ 28 Let it be known to you then that this salvation of God has been sent to the Gentiles; they will listen.” 24 有些信了，有些拒絕相信。25 於是意見分歧；他們離去的時候，保羅這麼地宣佈；“聖靈經由以賽亞給阮的祖先講的，講的確切，26 ‘到你的同胞那裏，講，你真會聽，但是不瞭解，真會看，但是不洞察。27 因為阮同胞的心已經遲鈍，重聽，閉著目睛；於是，目不能看，耳不能聽，心思不能理解 – 我要醫治他們。’ 28 要知樣，神的救贖已經傳到外邦人；他們真的會聽。”</p>
<p>yi5 di6 hial li4 jiengl jieng4 dua4 liao6 neng6 ni3 zu6 sil gi5 liel huan5 yieng3 sol wu5 ki4 cue5 yi5 e5</p> <p>30 他在那裏整整住了兩年，自食其力，歡迎所有去找他的人，</p> <p>lang3 suan5 yong3 ten5 gol dua6 8da4 be5 gil siol e5 ga4 de4 zu4 gi5 dul ya5 sol zu5 de5</p> <p>31 宣揚天國，大膽無拘束地教導主基督耶穌之道。</p>	<p>ㄩˊ ㄉㄧˊ ㄉㄧˊ</p> <p>30 他在那裏整整住了兩年，自食其力，歡迎所有去找他的人， 31</p> <p>ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ</p> <p>宣揚天國，大膽無拘束地教導主基督耶穌之道。</p>	<p>30 He lived there two whole years at his own expense and welcome all who came to him, 31 proclaiming the kingdom of God and teaching about the Lord Jesus Christ with all boldness and without hindrance. 30 他在那裏整整住了兩年，自食其力，歡迎所有去找他的人， 31 宣揚天國，大膽無拘束地教導主基督耶穌之道。</p>